

Förord till den nya upplagan 2008

Den första upplagan av Finlandssvensk ordbok kom ut år 2000, och följdes av två lätt reviderade upplagor, den sista 2002. Den föreliggande nya upplagan är en totalt omarbetad version av ordboken. Det märks inte minst på sättet att presentera materialet och framför allt rekommendationerna. Bland annat har de tidigare pilarna, som visade sig vara svårtolkade, ersatts med klart utskrivna rekommendationer som "använd i stället" och "använd inte i betydelsen x". Dessutom har drygt 440 nya uppslagsord tillkommit. Samtidigt har dock också ett antal artiklar strukits. Totalt har denna upplaga över 2 550 uppslagsord mot drygt 2 300 i den förra upplagan.

Ordbokens material har gått igenom och kommenterats av vår tidigare kollega Jennie Storgård, med hjälp av bl.a. mediespråkvårdaren Per Amnestål och språkvårdaren Birgitta Lindgren i Sverige. Också ledamöterna av Svenska språknämnden i Finland har läst och kommenterat hela eller delar av materialet. Vår kollega Nina Martola, lexicograf och numera föreståndare för svenska avdelningen, har bidragit med värdefulla lexicografiska råd och flera av våra andra kolleger kommit med nyttiga synpunkter. För alla dessa kommentarer vill vi framföra ett stort tack.

Liksom alla nuspråkliga ordböcker måste också Finlandssvensk ordbok revideras och uppdateras med jämna mellanrum. Vi är därför tacksamma för alla kommentarer och förslag till ändringar och tillägg. Ordbokens material har gått igenom och kommenterats av vår tidigare kollega Jennie Storgård, med hjälp av bl.a. mediespråkvårdaren Per Amnestål och språkvårdaren Birgitta Lindgren i Sverige. Också ledamöterna av Svenska språknämnden i Finland har läst och kommenterat hela eller delar av materialet. Vår kollega Nina Martola, lexicograf och numera föreståndare för svenska avdelningen, har bidragit med värdefulla lexicografiska råd och flera av våra andra kolleger kommit med nyttiga synpunkter. *Kollegan Risto Widenius har varit oss till stor hjälp i tekniska frågor.* För all denna hjälp vill vi framföra ett stort tack. Skriv till oss under adressen handbok@focis.fi.

Helsingfors den 15 mars 2008

Charlotta af Hällström-Reijonen och Mikael Reuter